



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០១ / ១២ / ២០១៦

ម៉ោង (Time/Heure) : ១៥:៤៥

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង : Case File Officer/Agent chargé
..... SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/472

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

13 September 2016
Trial Day 453

Prepared by:
Mrs. SE Kolvuthy and Ms. Maddalena GHEZZI

Attendance Record
Before: Judge YA Sokhan (President); Judge YOU Ottara; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge Claudia FENZ Judge THOU Mony.
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve).
Greffiers: Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Maddalena GHEZZI.
OCP: Ms. SONG Chorvoin; Mr. William SMITH
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Ms. Doreen CHEN.
Defence for the Accused Khieu Samphan: Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn.
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mr. VEN Pov; Ms. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Ms. Martine JACQUIN
Witness: Kasumi NAKAGAWA (2-TCE-82)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. Srey Nak, Ms. SAM Makara, Mr. NOU Monoroath (Transcribers); Ms. Aureliarita MARCELLUS (Trial Chamber Intern); Mr. KEO Vath (support staff).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:06	Finish time: 16:01
Recess am	Start time: 10:17	Finish time: 10:36
Recess	Start time: 11:33	Finish time: 13:29
Recess pm	Start time: 14:39	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4h 28 min

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:08	9:08
NUON Chea Defence Request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:10	9:10
Oral Observation on the request to submit nine documents - Doc E319/59	NUON Chea Defence	9:12	9:16
		9:32	9:34
	KHIEU Samphan Defence	9:17	9:19
	Co-Prosecutors	9:20	9:29
	Trial Chamber	9:30	9:32
		9:29	9:30
Oral Submission to admit Cambodia Network Map as evidence	NUON Chea Defence	9:35	9:35
	KHIEU Samphan Defence	9:36	9:37
	Co-Prosecutors	9:37	9:39
	Trial Chamber	9:40	9:41
Hearing of Expert 2-TCE-82 (Kasumi NAKAGAWA)	Trial Chamber	9:43	10:09
	Co-Prosecutors	10:39	11:31
		13:30	14:38
		15:00	15:22
	Lead Co- Lawyers	15:22	14:00

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><u>Opening of hearing and report on attendance of the Parties</u> The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.</p> <p><u>NUON Chea Defense request to follow the proceedings from the holding cell</u> The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.</p> <p><u>Oral Observation on the request to submit nine documents - Doc E319/59</u> The Parties made oral observation on the recent disclosure of documents by the OCP, E319/59.</p>

Oral Submission to admit six maps upon request by the Co-Prosecutors

The Parties made submission on the request by the Co-Prosecutors to admit into evidence the Cambodia Road Network map (without any annotations) and to use other annotated maps during the testimony of expert 2-TCE-82 (Kasumi NAKAGAWA). The Chamber granted the request of the Co-Prosecutors.

Hearing of Expert 2-TCE-82 (Kasumi NAKAGAWA)

The Trial Chamber, Co-Prosecutors and Lead Co-Lawyers questioned expert 2-TCE-82(Kasumi NAKAGAWA).

Reclassified Document

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/96 14		01037027- 01037085 01212340- 01212433	Annex A - Like Ghost Changes Body "A Study on the Impact of Forced Marriage under the Khmer Rouge Regime" October 2014	P	01212343 01212394	01037040 01037063	/
E1/24 9.1		01058510- 01058596 01057931- 01058038 01058039- 01058156	Transcript of hearing on the substance in case 002 - 21 January 2025	P	/	/	/

Other Documents No Change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2959		00738344- 00738356 00421875- 00421928 00701495- 00701501	Kasumi NAKAGAWA "Gender - Based Violence during the Khmer Rouge Regime : Stories of Survivors from the DK Regime (1975-1979)" December 2008	P	00738347- 00738350 00738345	00421892- 00421895 00421889	00701495- 00701497

E3/3416	00721351- 00721410 00449470- 00449505 00630466- 00630502	Report entitled "'I Want to Tell You' Stories of Sexual Violence During Democratic Kampuchea (1975-1979)" by Bridgette Toy-Cronin	P	00721382	00449489	00630485
E3/1065 5	01322840- 01322893	Motherhood at War - Pregnancy during the Khmer Rouge Regime	P	/	01322862 01322865 01322864 01322877	/
E3/775	00407096- 00407108 00417940- 00417947 00593926- 00593935	Global Vision: Revolution and non- revolution toward family building issue	P	00407101	00417943	00593930
E3/765	00376472- 00376507 00539976- 00540007 00540008- 00540037	Revolutionary Youth Number 10 October 1978	P	00376493 - 00376497	00539994	00540024 - 00540025
E3/4202	00858214- 00858410 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858253	00757496	00849377- 00849378

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceeding (9:10).
- Decision to grant Cambodia Road Network map to be admitted as evidence without any annotations and permission to use other annotated maps during the expertise or during the time Expert 2-TCE-82 (Kasumi NAKAGAWA) is heard (10:39)
- Decision to grant the Civil Party Lead Co- Lawyers o 10 to 15 minutes of additional questions on 14 September 2016 (16:00).
- Order to take the two accused, NUON Chea and KHIEU Samphan, back to the detention facility and have them returned to attend the proceedings on Wednesday 14 September 2016 (16:01).

Order for Adjournment of Hearing
The hearing will Resume on Wednesday 14 September 2016 at 9:00am *ST*

Phnom Penh 13 September 2016
Greffier

Greffier



Mrs. SE Kolvuthy



Ms. Maddalena GHEZZI